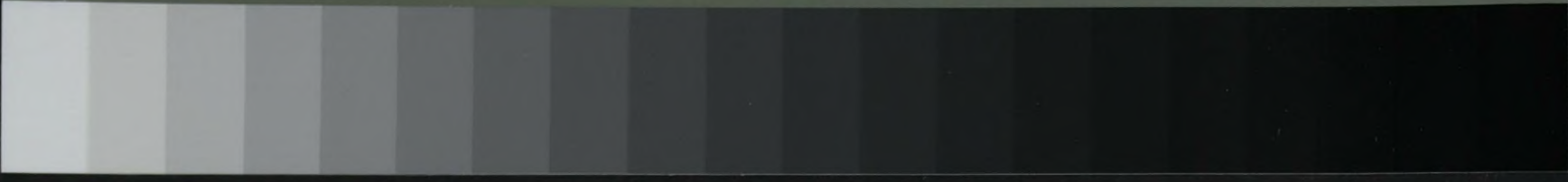


A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



67/B (19)

JAWNE

[Redacted text]

Egz. Nr 1



148

WYCIĄGI
z dokumentów normujących tok studiów
w ASG WP oficerów radzieckich,
czeskosłowackich i węgierskich



50283



647/B (19)

(3)

2/1982

JAWNE

[REDACTED]

Egz. Nr 1

BIBLIOTEKA NAUKOWA ARM. WP
1982
Nr ewid. (B)
Dział Zbiarów Specjalnych

48

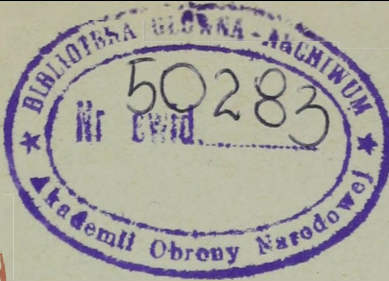
W Y C I A G I
z dokumentów normujących tok studiów
w ASG WP oficerów radzieckich,
czechosłowackich i węgierskich

BIBLIOTEKA GŁÓWNA - ARCHIWUM
Nr ewid. _____
Akademii Obrony Państwa

50283

SPIS TREŚCI

	str.
1. Zarządzenie szefa Sztabu Generalnego WP Nr Pf-8/sztab z dnia 30.01.1980r. <i>dot. ofic. PR</i>	1
2. Pismo Zarządu Normatywnego Sztabu Generalnego WP nr Pf-1092/N/I z dnia 6.08.1980r. <i>dot. ofic. PR i WAL</i>	3
3. Zarządzenie Szefa Sztabu Generalnego WP Nr Pf-27/sztab z dnia 30.04.1980r. <i>dot. ofic. CRPZ i WAL</i>	4
4. Zarządzenie Głównego Kwatermistrza WP Nr Pf-5 z dnia 20.02.1980r. <i>dot. ofic. PR</i>	7
5. Zarządzenie Głównego Kwatermistrza WP Nr Pf-13 z dnia 14.06.1980r. <i>dot. ofic. CRPZ i WAL</i>	10
6. Porozumienie między MON PRL i Ministrem Obrony ZSRR	15
7. Protokół Nr 1 do porozumienia do zawartego dnia 16.01.1974r. między MON PRL a MON CRS ...	21
8. Protokół Nr 2 dotyczący studiów oficerów WAL .	31



██████████ JAWNE
██████████
██████████

Egz.nr 1



Prot. 706/97.07.07 Jhm

W Y C I A G I

z dokumentów normujących tok studiów w ASG WP oficerów radzieckich, czechosłowackich i węgierskich

1. Zarządzenie Szefa Sztabu Generalnego WP nr Pf 8/sztab z dnia 30.01.1980 r.

1. Komendanci Akademii Sztabu Generalnego WP i Wojskowej Akademii Politycznej zobowiązani są:

1/ począwszy od roku akademickiego 1981/1982 przyjmować na studia oficerów radzieckich, w ilościach i na kierunki uzgodnione ze stroną radziecką, poprzedzając rozpoczęcie studiów 8-miesięcznym kursem nauki języka polskiego organizowanym w tych akademiach;

2/ w 1980 r. przyjąć do Akademii Sztabu Generalnego WP - 5 oficerów i do Wojskowej Akademii Politycznej - 3 oficerów radzieckich od 15 lutego oraz zorganizować dla nich kurs nauki języka polskiego, po czym w roku akademickim 1980/1981 włączyć tych oficerów w skład słuchaczy I roku studiów, na kierunki uzgodnione ze stroną radziecką;

3/ zakwaterować oficerów radzieckich, do czasu przydzielenia im mieszkań służbowych, w internatach akademii zapewniając wszystkie usługi komunalne;

4/ zapewnić oficerom radzieckim materiały i sprzęt szkoleniowy, w razie potrzeby transport samochodowy z miejsca zakwaterowania do akademii i z powrotem, umundurowanie specjalne według norm przysługujących oficerom polskim, przesłanie do Związku Radzieckiego konspektów oficerów

radzieckich po ukończeniu przez nich studiów, a także opiekę lekarską oficerom i członkom ich rodzin;

- 5/ zapewnić oficerom radzieckim i członkom ich rodzin transport od miejsca przybycia do Polski i do miejsca studiów /zamieszkania/ oraz przy wyjeździe do Związku Radzieckiego - z miejsca studiów /zamieszkania/ do miejsca odjazdu, a także bezpłatny przewóz bagażu osobistego;
- 6/ zapewnić, w razie potrzeby, oficerom radzieckim i ich rodzinom możliwość dokonywania zakupów środków spożywczych, a także odpłatnego korzystania z kasyn, według cen obowiązujących oficerów Wojska Polskiego i członków ich rodzin;
- 7/ spowodować pokrycie wszystkich opłat jakimi mogą być obciążeni oficerowie radzieccy i członkowie ich rodzin w czasie przekraczania granicy /z wyjątkiem opłat celnych/ i podczas ich pobytu w Polsce;
- 8/ przedstawiać szefowi Departamentu Finansów wydatki poniesione na szkolenie oficerów radzieckich, celem dokonania rozliczeń finansowych ze stroną radziecką;
- 9/ ściśle przestrzegać wszystkich postanowień porozumienia.

2. Główny Kwatermistrz Wojska Polskiego spowoduje:

- 1/ przydzielanie oficerom radzieckim przyjmowanym do akademii i ich rodzinom samodzielnych, umeblowanych mieszkań ze wszystkimi wygodami - jednopokojowe mieszkanie o powierzchni 30 m² dla dwuosobowej rodziny i dwu lub trzypokojowe mieszkanie o powierzchni 30-40 m² dla trzyosobowej lub liczniejszej rodziny;
- 2/ przydzielenie w 1980 roku oficerom radzieckim wymienionym w pkt 1 ppkt 2/ i ich rodzinom mieszkań w terminie 2-3 miesięcy od daty przyjazdu tych oficerów do akademii;

- 3/ określenie standardu wyposażenia mieszkań, wysokości opłat za mieszkania /czynsz/ i usługi komunalne, według cen ustalonych dla oficerów Wojska Polskiego, a także wysokości amortyzacji mebli i przedmiotów użytku domowego;
 - 4/ przedstawianie szefowi Departamentu Finansów wydatków poniesionych w związku z użytkowaniem przez oficerów radzieckich i ich rodziny mieszkań /czynsz i usługi komunalne/ wraz z wyposażeniem /amortyzacja mebli i przedmiotów użytku domowego/, celem dokonania rozliczeń finansowych ze stroną radziecką;
 - 5/ zaplanowanie lokalizacji mieszkań dla oficerów radzieckich, w miarę możliwości, w jednym budynku lub kompleksie budynków;
 - 6/ uzgadnianie corocznie ze Sztabem Generalnym WP ilości i wielkości mieszkań niezbędnych do zabezpieczenia potrzeb oficerów radzieckich przyjmowanych do akademii.
3. Szef Departamentu Finansów będzie dokonywał ze stroną radziecką rozliczeń finansowych kosztów /wydatków/ poniesionych za szkolenie oficerów radzieckich w trybie i na zasadach określonych w porozumieniu.
4. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

2. Pismo Zarządu Normatywnego Sztabu Generalnego WP nr Pf 1092/N/I z dnia 6.08.1980 r.

Informuję, że zgodnie z decyzją ministra obrony narodowej z dnia 20.03.1979 r. począwszy od 1980 r. w polskich akademiach wojskowych podejmuje szkolenie następująca ilość oficerów ZSRR i CSRS:

- w ASG WP - pięciu oficerów AR i pięciu oficerów CzAL,
- w WAP - trzech oficerów AR.

Studia tych oficerów zostaną poprzedzone kursem nauczania języka polskiego w Wojskowym Studium Języków Obcych w Łodzi, którego czas trwania przewiduje się od stycznia do września każdego roku.

Ponieważ na jesieni spodziewany jest przyjazd rodzin ww. oficerów, proszę o zabezpieczenie dla nich niezbędnej ilości mieszkań.

Zgodnie z decyzją szefa Sztabu Generalnego WP rodziny oficerów studiujących w ASG WP mają być zakwaterowane na terenie Rembertowa, natomiast rodziny oficerów studiujących w WAP w Warszawie.

Uzgodnioną informację dotyczącą rozwiązania problemu mieszkaniowego proszę przesłać na adres szefa Sztabu Generalnego WP przez Zarząd Normatywny Sztabu Generalnego WP.

3. Zarządzenie Szefa Sztabu Generalnego WP nr Pf 27/sztab z dnia 30.04.1980 r.

1. Komendant Akademii Sztabu Generalnego WP zobowiązany jest przyjmować corocznie, począwszy od roku szkolnego 1980/1981, na studia po 5 oficerów czechosłowackich i węgierskich.

2. Komendant Wojskowej Akademii Technicznej zobowiązany jest przyjmować na dotychczasowych zasadach tj. co dwa lata na studia żołnierzy węgierskich w liczbie do 15 osób.

3. Szkolenie żołnierzy czechosłowackich i węgierskich w Akademii Sztabu Generalnego WP i Wojskowej Akademii Technicznej, na kierunkach uzgodnionych z zainteresowanymi

stronami, poprzedzić kursem nauki języka polskiego, trwającym do 1 roku, organizowanym w tych akademiach

4. Komendant Akademii Sztabu Generalnego WP i Wojskowej Akademii Technicznej zapewnią:

- 1/ zakwaterowanie oficerów czechosłowackich i węgierskich w internatach, do czasu przydzielenia im i ich rodzinom mieszkań służbowych, zabezpieczając wszystkie usługi komunalne, a żołnierzy węgierskich nie posiadających stopnia oficerskiego w internacie według standardu przewidzianego dla słuchaczy polskich z uwzględnieniem dodatkowego wyposażenia na życzenie strony delegującej;
- 2/ możliwość odpłatnego korzystania z kasyn przez oficerów czechosłowackich i węgierskich oraz członków ich rodzin, według cen obowiązujących oficerów Wojska Polskiego i członków ich rodzin, a także możliwość dokonywania, w razie potrzeby, zakupów środków spożywczych;
- 3/ wyżywienie oraz środki higieny i przybory toaletowe żołnierzom węgierskim nie posiadającym stopnia oficerskiego, według norm i zasad obowiązujących dla słuchaczy polskich;
- 4/ materiały i sprzęt niezbędny w procesie realizacji programów szkolenia;
- 5/ transport od miejsca przybycia do Polski do miejsca studiów /zamieszkania/ żołnierzy czechosłowackich i węgierskich oraz członków ich rodzin, a także przy wyjeździe do Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej i Węgierskiej Republiki Ludowej - z miejsca studiów /zamieszkania/ do miejsca odjazdu wraz z przewozem bagażu osobistego.

5. Komendanci Akademii Sztabu Generalnego WP i Wojskowej Akademii Technicznej zobowiązani są ponadto:

- 1/ przedstawiać szefowi Departamentu Finansów w terminie i na zasadach przez niego ustalonych wielkości wydatków /kosztów/ poniesionych przez akademie oraz dane niezbędne do ustalenia pozostałych wydatków /kosztów/ związanych ze szkoleniem żołnierzy czechosłowackich i węgierskich celem dokonania rozliczeń ze stroną czechosłowacką i węgierską;
- 2/ realizować działalność ideowo-wychowawczą i kulturalno-oświatową zgodnie z ustaleniami Głównego Zarządu Politycznego WP;
- 3/ ściśle przestrzegać wszystkich postanowień protokołów.

6. Główny Kwatermistrz Wojska Polskiego spowoduje:

- 1/ przydzielenie oficerom czechosłowackim i węgierskim przyjmowanym do akademii i ich rodzinom samodzielnych, umeblowanych mieszkań ze wszystkimi wygodami - jednopokojowe mieszkanie dla dwuosobowej rodziny i dwu - lub trzypokojowe mieszkanie dla trzyosobowej lub liczniejszej rodziny;
- 2/ określenie standardu wyposażenia mieszkań, wysokości opłat za mieszkania /czynsz/ i usługi komunalne według cen ustalonych dla oficerów Wojska Polskiego, wysokości amortyzacji mebli i przedmiotów użytku domowego, oraz trybu i zasad uiszczania opłat przez oficerów czechosłowackich i węgierskich z otrzymywanych przez nich stypendiów;
- 3/ zaplanowanie lokalizacji mieszkań dla oficerów czechosłowackich i węgierskich, w miarę możliwości, w jednym

budynku lub kompleksie budynków;

- 4/ uzgadnianie corocznie ze Sztabem Generalnym WP ilości i wielkości mieszkań niezbędnych do zabezpieczenia potrzeb oficerów czechosłowackich i węgierskich przyjmowanych do Akademii Sztabu Generalnego WP i Wojskowej Akademii Technicznej.
7. Szef Departamentu Finansów będzie dokonywał ze stroną czechosłowacką i węgierską rozliczeń finansowych kosztów /wydatków/ poniesionych w związku ze szkoleniem żołnierzy czechosłowackich i węgierskich w trybie i na zasadach określonych w protokołach.
8. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem jego podpisania.

4. Zarządzenie Głównego Kwatermistrza Wojska Polskiego nr Pf 5 z dnia 20.02.1980 r.

§ 1. Szef Służby Zakwaterowania i Budownictwa Głównego Kwatermistrzostwa WP:

- 1/ spowoduje wydzielenie /na podstawie danych Zarządu Normatywnego Sztabu Generalnego WP niezbędnej ilości samodzielnych kwater na zakwaterowanie oficerów radzieckich wraz z rodzinami;
- 2/ określić standard wyposażenia wydzielonych kwater i okres amortyzacji mebli oraz innych przedmiotów użytku domowego;
- 3/ zapewni wyposażenie wydzielonych kwater w meble i niezbędny sprzęt wyposażeniowy /stosownie do określonego standardu/.

§ 2. Szef Służby Żywnościowej Głównego Kwatermistrzostwa WP:

zapewni wyposażenie kwater w lodówki oraz zestawy sprzętu stołowo-kuchennego według wykazu określonego w załączniku nr 1;

§ 3. Szef Służby Mundurowej Głównego Kwatermistrzostwa WP:

zapewni wyposażenie kwater w przedmioty zaopatrzenia według wykazu określonego w załączniku nr 2.

§ 4. Zastępca Dowódcy Zgrupowania Jednostek Zabezpieczenia MON ds Techniki i Zaopatrzenia:

- 1/ ustali w porozumieniu z Komendantami ASG i WAP lokalizację zakwaterowania oficerów radzieckich wraz z rodzinami /w miarę możliwości w jednym budynku lub kompleksie budynków/ w ramach ilości wydzielonych na ten cel kwater;
- 2/ dokona wyposażenia wydzielonych kwater stosownie do określonego przez Szefa Służby Zakwaterowania i Budownictwa Głównego Kwatermistrzostwa WP standardu wyposażenia kwater oraz wykazów przedmiotów zaopatrzenia żywnościowego i mundurowego;
- 3/ przekazywać będzie do Departamentu Finansów MON wykaz poniesionych wydatków związanych z zabezpieczeniem oficerów radzieckich i ich rodzin według wykazu określonego w załączniku nr 3 w terminie do 20 sierpnia za I półrocze i 20 lutego za II półrocze.

§ 5. Ustala się następujące zasady zabezpieczenia kwaterunkowego, medycznego, żywnościowego i mundurowego oficerów armii radzieckiej:

- 1/ oficerów samotnych kwateruje się w internatach;
- 2/ do czasu wydzielenia oddzielnych kwater, oficerów radzieckich posiadających rodziny kwateruje się w internatach akademii zapewniając wszystkie usługi socjalne;
- 3/ w przydzielaniu kwater należy kierować się ilością członków rodziny, przydzielając mieszkanie jednopokojowe o powierzchni użytkowej do 30 m² - rodzinie dwuosobowej, a dwu lub trzypokojowe mieszkanie o powierzchni użytkowej 30-40 m² - rodzinie trzyosobowej lub liczniejszej;
- 4/ opłaty za mieszkanie /czynsz/ i usługi komunalne uiszcza właściwa GAM /WAK/ i ujmuje w wykazie poniesionych kosztów /zał. nr 3/;
- 5/ wysokość opłat za mieszkanie /czynsz/ i usługi komunalne stosuje się analogicznie jak dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych PRL;
- 6/ oficerom radzieckim i członkom ich rodzin udziela się świadczeń leczniczych analogicznie jak żołnierzom zawodowym Sił Zbrojnych PRL i członkom ich rodzin;
- 7/ oficerom radzieckim i członkom ich rodzin wystawia się książeczki zdrowia z terminem ważności zgodnym z okresem trwania studiów;
- 8/ oficerowie radzieccy i członkowie ich rodzin korzystają z wyżywienia w kasynach wojskowych według zasad żywienia i odpłatności jak żołnierze zawodowi Sił Zbrojnych PRL oraz członkowie ich rodzin;
- 9/ w przypadku korzystania przez oficerów radzieckich z bezpłatnego wyżywienia podczas ćwiczeń, koszt tego wyżywienia ujmuje się w sporządzanym wykazie

- poniesionych kosztów /zał. nr 3/;
- 10/ oficerowie radzieccy korzystają z przedmiotów mundurowych wyposażenia specjalnego według analogicznych zasad jak oficerowie WP, z uwzględnieniem w rozliczeniu kosztów użytkowania /zał. nr 3/;
 - 11/ pranie bielizny pościelowej, osobistej i chemiczne czyszczenie umundurowania, oficerowie radzieccy załatwiają we własnym zakresie;
 - 12/ przy wyposażaniu kwater dla oficerów radzieckich należy się kierować zasadami określonymi zarządzeniem ministra obrony narodowej nr 01/MON z dnia 3.01.1962 r. w sprawie ustalania norm należności i świadczeń dla konsultantów wojskowych;
 - 13/ kwaterę wraz z wyposażeniem przekazuje się użytkownikowi według wykazu ujmującego mienie wszystkich służb;
 - 14/ meble i inne przedmioty użytku domowego oraz przedmioty zaopatrzenia mundurowego i żywnościowego podlegają zwrotowi przy przekazywaniu kwatery /rozliczania się/;
 - 15/ meble i inne przedmioty użytku domowego oraz przedmioty zaopatrzenia mundurowego i żywnościowego, które utraciły właściwości użytkowe podlegają naprawie lub wymianie.

§ 6. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

5. Zarządzenie Głównego Kwatermistrza WP nr Pf 13 z dnia 14.06.1980 r.

§ 1. Szef Służby Zakwaterowania i Budownictwa Głównego Kwatermistrzostwa WP:

- 1/ spowoduje wydzielenie /na podstawie danych Zarządu Normatywnego Sztabu Generalnego WP/ niezbędnej ilości samodzielnych kwater na zakwaterowanie oficerów czechosłowackich i węgierskich wraz z rodzinami;
 - 2/ zapewni wyposażenie wydzielonych kwater w meble i niezbędny sprzęt wyposażeniowy /stosownie do określonego standardu/ według zestawu określonego w załączniku nr 3.
- § 2. Szef Służby Żywnościowej Głównego Kwatermistrzostwa WP zapewni wyposażenie kwater w lodówki oraz zestawy sprzętu stołowo-kuchennego według wykazu określonego w załączniku nr 1;
- § 3. Szef Służby Mundurowej Głównego Kwatermistrzostwa WP zapewni wyposażenie kwater w przedmioty zaopatrzenia według wykazu określonego w załączniku nr 2.
- § 4. Zastępca Dowódcy Zgrupowania Jednostek Zabezpieczenia MON ds. Techniki i Zaopatrzenia:
- 1/ ustali w porozumieniu z Komendantami ASG i WAT lokalizację zakwaterowania oficerów czechosłowackich i węgierskich wraz z rodzinami /w miarę możliwości w jednym budynku lub kompleksie budynków/ w ramach ilości wydzielonych na ten cel kwater;
 - 2/ dokona wyposażenia wydzielonych kwater stosownie do określonego przez Szefa Służby Zakwaterowania i Budownictwa Głównego Kwatermistrzostwa WP standardu wyposażenia kwater oraz wykazów przedmiotów zaopatrzenia żywnościowego i mundurowego.
- §.5. Ustala się następujące zasady zabezpieczenia kwaterunkowego, medycznego, żywnościowego i mundurowego oficerów armii czechosłowackiej i węgierskiej:

- 1/ oficerów czechosłowackich i węgierskich kwateruje się w internatach, co do czasu przydzielenia im i ich rodzinom oddzielnych kwater służbowych, zabezpieczając wszystkie usługi socjalne, a żołnierzy węgierskich nie posiadających stopnia oficerskiego w internacie według standardu określonego dla słuchaczy polskich szkolonych w akademiach wojskowych z uwzględnieniem dodatkowego wyposażenia na życzenie strony delegującej;
- 2/ w przydzielaniu oddzielnych kwater służbowych należy kierować się ilością członków rodziny, przydzielając mieszkanie jednopokojowe o powierzchni mieszkalnej około 20 m² - rodzinie dwuosobowej, a dwu lub trzy pokojowe mieszkanie o powierzchni 30-40 m² - rodzinie trzypokojowej lub liczniejszej;
- 3/ opłaty za oddzielną kwaterę służbową /czynsz/, usługi komunalne, korzystanie z przedmiotów zaopatrzenia żywnościowego i mundurowego, w które została wyposażona kwatera - oficerowie czechosłowaccy i węgierscy uiszczają raz w miesiącu, indywidualnie z otrzymywanych przez nich stypendiów;
- 4/ wysokość opłat za kwaterę /czynsz/ i usługi komunalne stosuje się analogicznie jak dla żołnierzy zawodowych Sił Zbrojnych PRL;
- 5/ wysokość opłat za korzystanie z przedmiotów zaopatrzenia żywnościowego i mundurowego będących na wyposażeniu oddzielnej kwatery służbowej stosuje się w oparciu o ustalone przez Szefostwa Służby Żywnościowej i Mundurowej Głównego Kwatermistrzostwa WP okresy używalności i koszty amortyzacji /zał.nr 1 i nr 2/;

- 6/ oficerom czechosłowackim i węgierskim oraz członkom ich rodzin udziela się świadczeń leczniczych analogicznie jak żołnierzom zawodowym Sił Zbrojnych PRL i członkom ich rodzin;
- 7/ oficerom czechosłowackim i węgierskim oraz członkom ich rodzin wystawia się książeczki zdrowia z terminem ważności zgodnym z okresem trwania studiów;
- 8/ oficerowie czechosłowaccy i węgierscy oraz członkowie ich rodzin korzystają z wyżywienia w kasynach wojskowych według zasad żywienia i odpłatności jak żołnierze zawodowi Sił Zbrojnych PRL oraz członkowie ich rodzin;
- 9/ w przypadku korzystania przez oficerów czechosłowackich i węgierskich z bezpłatnego wyżywienia podczas ćwiczeń, koszt tego wyżywienia wlicza się do ogólnych kosztów szkolenia;
- 10/ żołnierze węgierscy nie posiadający stopnia oficerskiego korzystają z wyżywienia, środków higieny i przyborów toaletowych oraz do czyszczenia i konserwacji umundurowania, według norm i zasad obowiązujących dla słuchaczy polskich nie będących żołnierzami zawodowymi. Ponoszone z tego tytułu koszty wlicza się do ogólnych kosztów szkolenia;
- 11/ oficerowie czechosłowaccy i węgierscy oraz żołnierze węgierscy nie będący oficerami korzystają z przedmiotów mundurowych wyposażenia specjalnego analogicznie jak oficerowie WP oraz słuchacze polscy nie będący żołnierzami zawodowymi. Koszty eksploatacji tego umundurowania wlicza się do ogólnych kosztów szkolenia;

- 12/ pranie bielizny pościelowej, osobistej i chemiczne czyszczenie umundurowania, oficerowie czechosłowaccy i węgierscy załatwiają we własnym zakresie;
- 13/ przy wyposażeniu kwater dla oficerów czechosłowackich i węgierskich należy się kierować zasadami określonymi zarządzeniem Ministra Obrony Narodowej nr 01/MON z dnia 3.01.1962 r. w sprawie ustalania norm należności i świadczeń dla konsultantów wojskowych;
- 14/ na życzenie oficera otrzymującego oddzielną kwaterę służbową dokonuje się wyposażenia o niższym standardzie niż to określono w załącznikach:
- 15/ kwaterę wraz z wyposażeniem przekazuje się użytkownikowi według wykazu ujmującego mienie wszystkich służb;
- 16/ meble i inne przedmioty użytku domowego oraz przedmioty zaopatrzenia mundurowego i żywnościowego o dłuższym okresie używalności niż okres trwania studiów podlegają zwrotowi przy przekazywaniu kwatery /rozliczaniu się/;
- 17/ meble i inne przedmioty użytku domowego oraz przedmioty zaopatrzenia mundurowego i żywnościowego, które utraciły właściwości użytkowe bez winy użytkownika podlegają naprawie lub wymianie;
- 18/ wymiany mebli i innych przedmiotów użytku domowego oraz przedmiotów zaopatrzenia mundurowego i żywnościowego uszkodzonych z winy użytkownika dokonuje się po wpła-
ceniu równowartości danego mienia w chwili uszkodzenia.

§ 6. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

7

6. Porozumienie między Ministrem Obrony Narodowej PRL i Ministrem Obrony ZSRR.

Artykuł 1

1. Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, począwszy od roku 1980 będzie przyjmować, a Ministerstwo Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich będzie kierować oficerów Armii Radzieckiej na studia do Akademii Sztabu Generalnego WP imienia generała broni Karola Świerczewskiego i do Wojskowej Akademii Politycznej imienia Feliksa Dzierżyńskiego, zwanych dalej akademiami.

2. Liczbę oficerów radzieckich kierowanych na studia, profile studiów oraz termin rozpoczęcia nauki języka polskiego na kursie przygotowawczym będą wcześniej uzgadniane między Ministerstwem Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich i Ministerstwem Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

3. Oficerowie radzieccy kierowani na studia przybędą do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wraz z rodzinami.

Artykuł 2

1. Szkolenie oficerów radzieckich będzie się odbywać w języku polskim, zgodnie z planami i programami nauczania obowiązującymi w akademiach, po odbyciu 8-miesięcznego kursu przygotowawczego z języka polskiego w tych akademiach.

2. Oficerowie radzieccy odbywają praktykę wojskową w Związku Radzieckim, w okresie do jednego miesiąca, przed lub po wykorzystaniu kolejnego urlopu wypoczynkowego /letniego/.

3. Oficerowie radzieccy, którzy opanują materiał przewidziany programem studiów i pomyślnie zaliczą egzaminy państwowe

/obronią prace dyplomowe/, uzyskują kwalifikacje w określonych specjalnościach oraz otrzymują dyplomy ukończenia wyższych studiów wojskowych i odpowiednie odznaki.

Artykuł 3

1. Kandydatów na studia dobiera się spośród oficerów posiadających ukończone wyższe specjalistyczne studia wojskowe, którzy zdali odpowiednie egzaminy testowe i odpowiadają określonym wymogom zdrowotnym.
2. Ministerstwo Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich będzie przekazywać Ministerstwu Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wykaz imienny kandydatów na studia według ustalonego wzoru - na dwa miesiące przed rozpoczęciem nauki oraz datę wyjazdu ze Związku Radzieckiego, nie później niż na 15 dni przed rozpoczęciem studiów.
3. Oficerowie radzieccy będą przybywać do akademii nie wcześniej niż 10 dni i nie później niż 5 dni przed rozpoczęciem studiów.

Artykuł 4

1. W czasie pobytu w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej oficerowie radzieccy zobowiązani są do przestrzegania: polskiego ustawodawstwa i przepisów dotyczących cudzoziemców, dyscypliny wojskowej i szkoleniowej, tajemnicy wojskowej, zasad porządku wewnętrznego akademii oraz wykonywania rozkazów i poleceń przełożonych, a także szanowania obyczajów i tradycji narodowych kraju. Ponadto oficerowie radzieccy mogą opuszczać terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i garnizon warszawski tylko za zezwoleniem komendy właściwej akademii.
2. Urlopy oficerowie radzieccy otrzymują w trybie i na zasadach obowiązujących w akademiach. Kolejne letnie urlopy wypoczynkowe

spędzają oni w Związku Radzieckim, natomiast inne urlopy /przerwy w nauce/ mogą spędzać na terenie Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

3. W razie uzasadnionej potrzeby oficerowie radzieccy mogą otrzymywać krótkoterminowe urlopy okolicznościowe, których udziela się komendantowi akademii na wniosek starszych grup.

4. Oficerowie radzieccy- którzy w czasie nauki zostaną uznani za niezdolnych do dalszych studiów ze względu na stan zdrowia, a także z przyczyn nieuzasadnionych nie zdadzą egzaminów lub będą naruszali zasady dyscypliny wojskowej, mogą być odwołani z akademii na podstawie decyzji komendanta bądź strony radzieckiej i skierowani do Związku Radzieckiego. W razie zaistnienia podobnych lub innych sytuacji konfliktowych, strony, kierując się zasadami przyjaźni i wzajemnego zrozumienia, będą podejmować decyzje po obustronnej konsultacji i uprzednim uzgodnieniu stanowisk przez przedstawicieli obu stron.

Artykuł 5

1. Starszych grup oficerów skierowanych na studia wyznacza strona radziecka.

2. W czasie zajęć i wykonywania innych czynności służbowych oraz podczas udziału w uroczystościach państwowych i wojskowych oficerowie radzieccy obowiązani są do występowania w mundurach Armii Radzieckiej.

3. Dniami wolnymi od nauki i zajęć dla oficerów radzieckich - obok ustawowych - są również święta rewolucyjne, państwowe i wojskowe obchodzone w Związku Radzieckim.

Artykuł 6

1. Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej zapewnia: bezpieczeństwo oficerom - słuchaczom akademii i członkom ich rodzin, samodzielne umeblowane mieszkania ze wszystkimi wygodami - jednopokojowe mieszkanie o powierzchni do 30 m² dla dwuosobowej rodziny i dwu lub trzypokojowe mieszkanie o powierzchni 30-40 m² dla trzyosobowej lub liczniejszej rodziny, opiekę lekarską, materiały i sprzęt szkoleniowy, w razie potrzeby transport samochodowy z miejsca zakwaterowania do akademii i z powrotem, umundurowanie specjalne według norm przysługujących oficerom polskim, a także przesłanie do Związku Radzieckiego konspektów oficerów radzieckich po ukończeniu przez nich studiów.
2. Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej zapewnia oficerom radzieckim i członkom ich rodzin transport od miejsca przybycia do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do miejsca studiów oraz przy wyjeździe do Związku Radzieckiego - z miejsca studiów do miejsca odjazdu, a także bezpłatny przewóz bagażu osobistego do 80 kg na każdego oficera i członka jego rodziny, jednak nie więcej niż 240 kg na rodzinę.
3. Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, w razie potrzeby, zapewni oficerom radzieckim i ich rodzinom możliwość dokonywania zakupów środków spożywczych, a także odpłatnego korzystania z kasyn, według cen obowiązujących oficerów Wojska Polskiego i członków ich rodzin - z własnych środków pieniężnych oficerów radzieckich.

Artykuł 7

Ministerstwo Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich będzie wypłacać swoim oficerom uposażenie w polskiej walucie i pokrywać koszty ich przejazdu wraz z rodzinami z Moskwy do Warszawy celem rozpoczęcia studiów i wyjazdu do Związku radzieckiego po ich zakończeniu, jak również przejazdów oficerów na letnie urlopy wypoczynkowe z Warszawy do miejsca spędzenia urlopu i z powrotem. Koszty te obejmują także wydatki za przewóz bagażu osobistego do 80 kg na każdego oficera i członka jego rodziny, jednak nie więcej niż 240 kg na rodzinę.

Artykuł 8

1. Zwrot wydatków poniesionych przez Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej za szkolenie oficerów radzieckich w akademiach wymienionych w art.1 ust.1 będzie dokonywany przez Ministerstwo Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich według ogólnych kierunkowych ustaleń porozumienia między rządem ZSRR i rządem PRL w sprawie warunków kształcenia żołnierzy Wojska Polskiego w radzieckich uczelniach wojskowych z dnia 22 czerwca 1960 r.
2. Ministerstwo Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich zwraca Ministerstwu Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wydatki związane z utrzymaniem wykładowców i personelu pomocniczego, wydzielonego do szkolenia oficerów radzieckich, zakwaterowaniem oficerów radzieckich i ich rodzin oraz użytkowaniem przez nich wyposażenia w przydzielonych mieszkaniach, jak również ze szkoleniem i transportem, według norm i cen przewidzianych dla oficerów Wojska Polskiego, z wyjątkiem kosztów amortyzacji uzbrojenia, techniki wojskowej i innego wyposażenia szkoleniowego wykorzystywanego w procesie szkolenia oficerów radzieckich.

3. Celem dokonania rozliczeń Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej przesyła Ministerstwu Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, specyfikację wydatków, według wzoru stanowiącego załącznik do niniejszego porozumienia: za I półrocze - we wrześniu tego samego roku kalendarzowego i za II półrocze - w marcu następnego roku kalendarzowego.

Spłata sum należnych Ministerstwu Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej będzie dokonywana przez Ministerstwo Finansów Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich dwa razy w ciągu roku: za I półrocze - w październiku tego samego roku kalendarzowego i za II półrocze - w kwietniu następnego roku kalendarzowego.

4. Zwrot wydatków będzie dokonywany w trybie przewidzianym w obowiązującym w dniu płatności porozumienia między rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich i rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej o płatnościach niehandlowych, według rachunków przedstawianych przez Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej Ministerstwu Finansów Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich poprzez Ministerstwo Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich.

Artykuł 9

Ministerstwo Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej pokryje wszystkie wydatki jakimi mogą być obciążeni oficerowie radzieccy i członkowie ich rodzin w czasie przekraczania granicy i podczas ich pobytu w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Artykuł 10

Wszystkie sprawy jakie mogą wyniknąć w związku z wykonywaniem postanowień niniejszego porozumienia będą rozpatrywane w Moskwie

lub Warszawie przez przedstawicieli Ministerstwa Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwa Obrony Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich. Zmiany i uzupełnienia do porozumienia będą dokonywane w formie protokołów.

Artykuł 11

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania i będzie obowiązywać do upływu 6 miesięcy od dnia, w którym jedna z umawiających się stron zgłosi życzenie uchylecia jego mocy obowiązującej.

Artykuł 12

Porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i rosyjskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Artykuł 13

Niniejsze porozumienie podpisano w Warszawie w dniu 12 stycznia 1980 roku.

7. Protokół nr 1 do porozumienia zawartego dnia 16.01.1974 r. między MON PRL a MON CRS.

§ 1

1. Począwszy od roku szkolnego 1980/1981 strona polska będzie przyjmowała na studia do Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im. gen. broni Karola Świerczewskiego oficerów Czechosłowackiej Armii Ludowej, a strona czzechosłowacka będzie przyjmowała na studia do Akademii Wojskowej Czechosłowackiej Armii Ludowej im. Antonina Zapotockiego oficerów Wojska Polskiego. Uczelnie te będą dalej zwane akademiami.

2. Każda ze stron będzie kierowała na studia jednorazowo do 5 oficerów rocznie na podstawie 5-letniego planu.
3. W terminie do 31 stycznia każdego roku strony zgłaszają zapotrzebowaną ilość miejsc i rodzaje specjalności w akademiach na rok szkolny rozpoczynający się w tym samym roku kalendarzowym. Do 31 marca strony potwierdzają możliwość przyjęcia do akademii zgłoszoną liczbę słuchaczy według proponowanych specjalności. Imienny wykaz oficerów przewidzianych na studia strony przesyłają w terminie do dnia 15 czerwca.

§ 2

Szkolenie oficerów delegowanych na studia odbywać się będzie według programu akademii strony przyjmującej.

§ 3

1. Oficerowie przewidziani na studia nie składają egzaminu wstępnego.
2. Szkolenie oficerów będzie się odbywać w języku strony przyjmującej. Przygotowanie pod względem językowym zapewnia strona przyjmująca w stopniu umożliwiającym swobodne pojmowanie i odtwarzanie materiałów nauczania.
3. Przygotowanie językowe może obejmować okres do jednego roku.
4. W ramach programowych zajęć z języka obcego zapewnia się delegowanym oficerom doskonalenie języka strony przyjmującej.

§ 4

1. Obie strony, na ich wniosek, przedstawiają sobie programy nauczania. Mogą one wnioskować poprawki lub uzupełnienia do programu nauczania, które w miarę możliwości będą uwzględniane.

2. Po zakończeniu każdego semestru, roku szkolnego i studiów, akademie udostępniają zainteresowanym stronom wyniki szkolenia poszczególnych słuchaczy.
3. W przypadku niedostatecznych postępów w nauce, odwołanie słuchacza z akademii następuje po wzajemnym uzgodnieniu stron.

§ 5

1. Oficerowie skierowani na studia włączeni są do ogólnego procesu wychowawczego akademii oraz podlegają obowiązującej w niej organizacji studiów, przepisom w sprawach dyscypliny, porządku i przestrzegania tajemnicy służbowej.
2. Naruszenie dyscypliny wojskowej i porządku oraz nieprzestrzeganie obowiązujących przepisów karane jest przez właściwe organa armii delegującej - na wniosek komendantów akademii i mogą doprowadzić do odwołania ze studiów.
3. Bezpośrednim przełożonym dyscyplinarnym oficerów skierowanych na studia jest starszy grupy wyznaczony przez stronę delegującą. Wszystkie sprawy związane ze studiami podległych mu oficerów i z ich pobytem w akademii rozpatruje on wspólnie z określonymi przedstawicielami akademii.

§ 6

1. Właściwe dla skierowanych oficerów organa strony delegującej, po wzajemnym uzgodnieniu, mają prawo przeprowadzenia w określonym czasie wizyt w akademiach, szczególnie celem zapoznania się z wynikami w nauce skierowanych oficerów oraz rozpatrzenia zagadnień organizacyjnych, materiałowych, socjalnych i innych.

§ 7

Przewidziane w programach nauczania praktyki przeprowadza się w jednostkach armii delegującej oficera według programów danej akademii. Programy te udostępnia się stronie delegującej na 2-3 miesiące przed rozpoczęciem praktyki.

§ 8

1. Zakończenie studiów odbywa się według przepisów obowiązujących w danej akademii.
2. Właściwe organa strony delegującej przekazują swoim oficerom tematy prac dyplomowych przed zakończeniem przedostatniego roku studiów.
3. Przed zakończeniem studiów akademie sporządzają opinię na każdego słuchacza. Opinia ta powinna zawierać ocenę osobowości słuchacza oraz propozycje dotyczące stanowiska, na które może być wyznaczony po ukończeniu studiów.
4. Po ukończeniu studiów akademia Wojska Polskiego wydaje oficerom Czechosłowackiej Armii Ludowej dyplomy ukończenia studiów wyższych z prawem używania tytułu "oficer dyplomowany", a akademia Czechosłowackiej Armii Ludowej dyplomy równoznaczne z ukończeniem studiów wyższych.

§ 9

1. Zakwaterowanie oficerów skierowanych na studia organizuje się w internatach akademii.
2. Strony, na prośbę zainteresowanego oficera, przydzielą w miarę możliwości jemu i jego rodzinie umeblowane pomieszczenie mieszkalne i zabezpieczą niezbędne usługi komunalne,

Czynsz mieszkaniowy i opłatę za wyżej wymienione usługi akademii potrąca z otrzymywanego przez oficera stypendium.

§ 10

1. Urlopy /wypoczynkowy, szkolny/ słuchacze otrzymują w trybie i na zasadach obowiązujących w akademiach. Słuchacza spędzają urlop wypoczynkowy w zasadzie we własnym kraju. Za zgodą strony przyjmującej, na własny koszt i we własnym zakresie, urlop ten mogą oni również spędzać w kraju, w którym przebywają na studiach.
2. W razie potrzeby słuchacz może otrzymać urlop okolicznościowy, którego udziela komendant akademii na wniosek starszego grupy.
3. Dniami wolnymi od nauki i zajęć dla słuchaczy strony delegującej są również ich święta narodowe i wojskowe.

§ 11

W czasie studiów słuchacze mogą być odwiedzani przez członków najbliższej rodziny. Zezwolenie na odwiedziny wydaje komendant akademii. Wydatki z tym związane pokrywa słuchacz we własnym zakresie.

§ 12

1. Słuchacze otrzymują świadczenia finansowe według przepisów strony delegującej.
2. Kwoty z tytułu świadczeń finansowych będą wypłacane słuchaczom przez stronę przyjmującą na wniosek strony delegującej i na jej rachunek.

3. Strony zapewnią słuchaczom możliwość korzystania z odpłatnego wyżywienia w kasynach wojskowych.

§ 13

1. Koszty związane z kształceniem oficerów w akademiach ponoszą strony delegujące.
2. Koszty, o których mowa w ust.1, obejmują utrzymanie personelu dydaktycznego i technicznego, wartość zużytych materiałów i sprzętu, wydatki gospodarcze i kulturalno-oświatowe oraz zakwaterowanie słuchaczy w internatach. Koszty te są rozliczane w formie zryczałtowanej.
3. Aktualną wysokość ryczałtu, o którym mowa w ust.2, określa załącznik do niniejszego protokołu.

§ 14

W przypadku równoczesnego pobytu w akademiach obu armii jednakowej liczby słuchaczy nie dokonuje się wzajemnych rozliczeń finansowych z tytułu kosztów, o których mowa w § 13. Gdy liczba ta różni się, rozliczeniu podlegają tylko należności dotyczące nierównoważącej się ilości osób.

§ 15

1. Zestawienie poniesionych kosztów /wydatków/ wymienionych w §§ 12-13 strona przyjmująca przedstawia stronie delegującej /wraz ze specyfikacją/ dwa razy w roku tj. do 30 września za pierwsze półrocze i do 31 marca za drugie półrocze roku kalendarzowego w ramach wzajemnych rozliczeń.
2. Rozliczenia kosztów /wydatków/ dokonuje się według kursu, jak dla płatności niehandlowych według aktualnych cen.

§ 16

1. W czasie wykonywania czynności służbowych oraz podczas udziału w uroczystościach państwowych i wojskowych oficerowie odbywający studia są obowiązani do występowania w mundurze.
2. W czasie wolnym od służby oficerowie mogą występować w ubiorze cywilnym.

§ 17

1. Oficerowie w czasie studiów podlegają przepisom prawnym państwa, w którym przebywają.
2. W przypadku poważnego naruszenia przepisów dyscyplinarnych lub porządku prawnego państwa pobytu, w wyniku czego dalszy pobyt oficera staje się niepożądany, strona przyjmująca zwraca się do właściwych organów strony delegującej z wnioskiem o odwołanie oficera.

§ 18

Oficerom delegowanym na studia oraz członkom ich rodzin zapewnia się bezpłatną opiekę medyczną na warunkach przewidzianych dla oficerów strony przyjmującej.

§ 19

1. Z tytułu uszczerbku na zdrowiu lub śmierci oficera wskutek wypadku lub choroby zaistniałych podczas lub w związku ze szkoleniem przysługują uprawnienia do świadczeń przewidzianych w przepisach strony delegującej oficera na szkolenia.
2. Jeżeli uszczerbek na zdrowiu lub śmierć oficera nastąpiła z winy strony przyjmującej na szkolenie, zobowiązana jest ona uiszczyć przysługujące z tego tytułu należności.

3. Postępowanie mające na celu ustalenie okoliczności powstania uszczerbku na zdrowiu lub śmierci oficera przeprowadza strona przyjmująca.

§ 20

1. Strony zobowiązują się do pokrywania szkód w mieniu wojskowym wyrządzonych z winy delegowanych na szkolenie oficerów.
2. Ustalenie wysokości szkody oraz odpowiedzialności oficera odbywa się na zasadach obowiązujących stronę, w której mieniu szkoda została wyrządzona.
3. Podstawę dla strony delegującej do pokrycia szkody stanowi protokół strony przyjmującej, określający wysokość szkody i okoliczności jej powstania.

§ 21

Opiekę nad słuchaczami akademii sprawuje attache wojskowy. Ma on prawo kontaktować się z właściwymi komórkami akademii poprzez wojskowy organ spraw zagranicznych strony przyjmującej.

§ 22

Całokształt spraw związanych ze studiami w akademiach załatwia.

- za Wojsko Polskie

Departament kadr za pośrednictwem Sztabu Generalnego
Wojska Polskiego;

- za Czechosłowacką Armię Ludową

Zarząd Kadr za pośrednictwem Sztabu Generalnego Czechosłowackiej Armii Ludowej.

§ 23

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

§ 24

Niniejszy protokół podpisano w Pradze w dniu 27 lutego 1980 roku.

Załącznik do protokołu nr 1

1. Ustala się aktualną wysokość rocznego ryczałtu za szkolenie jednego oficera w Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego - w wysokości 204.000 zł. oraz 96.000 koron za szkolenie jednego oficera w Akademii Wojskowej Czechosłowackiej Armii Ludowej.
2. W razie konieczności obie strony uzgadniają zmianę wysokości ryczałtu.

8. Protokół nr 2 dotyczący studiów oficerów WAL

§ 1

1. Strona polska, począwszy od roku szkolnego 1980/81 będzie przyjmowała corocznie na studia do Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im.gen.broni Karola Świerczewskiego 5 oficerów Węgierskiej Armii Ludowej.
2. Oficerowie Węgierskiej Armii Ludowej będą odbywali studia wyższe w akademii według trzyletniego programu nauczania.
3. Węgierscy kandydaci na studia w akademii powinni posiadać wykształcenie wyższe zawodowe w danym kierunku kształcenia.

§ 2

Po ukończeniu studiów Akademia Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im.gen.broni Karola Świerczewskiego wydaje oficerom Węgierskiej Armii Ludowej dyplomy ukończenia studiów wyższych z prawem używania tytułu "oficer dyplomowany".

§ 3

1. Koszty za szkolenie oficerów Wojska Polskiego w Akademii Wojskowej Węgierskiej Armii Ludowej im. Zrinyi Miklosa i oficerów Węgierskiej Armii Ludowej w Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im.gen.broni Karola Świerczewskiego, o których mowa w § 10 ust.3 pkt 1/ pkt 2/ lit. b/ protokołu nr 1, rozliczane są w formie zryczałtowanej.
2. Aktualną wysokość rocznego ryczałtu za szkolenie jednego oficera w Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im.gen.broni Karola Świerczewskiego ustala się w kwocie 204.000 złotych oraz 156.000 forintów za szkolenie jednego

oficera w Akademii Wojskowej Węgierskiej Armii Ludowej im. Zrinyi Miklosa, w tym kosztów zakwaterowania w internatach odpowiednio: 22.000 złotych i 17.000 forintów.

3. W razie istotnej zmiany cen, stawek, norm, kursów walut itp. wysokość ryczałtów za szkolenie może być zmieniona za zgodą obu stron.

§ 4

W przypadku równoczesnego pobytu w Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im.gen.broni Karola Świerczewskiego i Akademii Wojskowej Węgierskiej Armii Ludowej im. Zrinyi Miklosa jednakowej liczby słuchaczy nie dokonuje się wzajemnych rozliczeń finansowych z tytułu kosztów, o których mowa w § 3 ust.1. Gdy liczba ta różni się, rozliczeniu podlegają tylko należności dotyczące nierównoważącej się liczby osób.

§ 5

1. Kierowanie słuchaczy na studia do Akademii Wojskowej Węgierskiej Armii Ludowej im. Zrinyi Miklosa, Akademii Sztabu Generalnego Wojska Polskiego im.gen.broni Karola Świerczewskiego i Wojskowej Akademii Technicznej Wojska Polskiego im. Jarosława Dąbrowskiego odbywa się na podstawie 5-letniego planu, corocznie uściślonego.
2. W terminie do 31 stycznia każdego roku strony zgłaszają zapotrzebowaną ilość miejsc i rodzaj specjalności w akademiach na rok szkolny rozpoczynający się w tym samym roku kalendarzowym, a do 31 maja przesyłają imienne wykazy kandydatów na studia.

§ 6

W § 6 ust.2 protokołu nr 1 otrzymuje brzmienie:

"2. Strony, na prośbę zainteresowanego oficera potwierdzoną przez stronę delegującą, przydzielą w miarę możliwości jemu i jego rodzinie umeblowane pomieszczenie mieszkalne i zabezpieczą niezbędne usługi komunalne. Czynsz mieszkaniowy i opłatę za wyżej wymienione usługi uiszcza zainteresowany oficer z otrzymywanego stypendium".

§ 7

Niniejszy protokół stanowi część składową protokołu nr 1 z dnia 16.01.1979 r. do porozumienia między Ministerstwem Obrony Narodowej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwem Obrony Węgierskiej Republiki Ludowej w sprawie współpracy w dziedzinie wojskowej z dnia 30.09.1977 roku.

§ 8

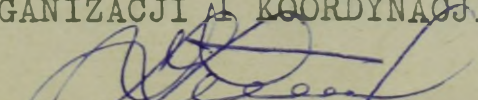
Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i węgierskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

§ 9

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem jego podpisania. Niniejszy protokół podpisano w Budapeszcie w dniu 7 marca 1980 roku.

Za zgodność:

SZEF WYDZIAŁU
ORGANIZACJI I KOORDYNACJI SZKOLENIA


płk dypl. Zygmunt ZAREMBA

Wykonano w 1 4 egz.

Egz.nr 1 - 4 - Bibl.Naukowa

Wyk.płk Z.Zaremba

Druk J.Ł.dn.3.10.80 r.

Nr ks.masz.Pf400/OSz

